

ด่วนที่สุด

ที่ พณ 0309/ 1446



สวค. 1/157
วันที่ 12 เม.ย. 50
เวลา 16.15 น.

สำนักงาน กรมการกงสุล	
ฉบับที่ 2896	167
วันที่ 12 เม.ย. 2550	เวลา 14.59

กระทรวงพาณิชย์

44/100 ถนนนนทบุรี 1

นนทบุรี 11000

// เมษายน 2550

เรื่อง การเจรจากรณีสหภาพยุโรปปรับเปลี่ยนระบบการบริหารโควตามันสำปะหลังที่นำเข้าจากประเทศไทย
เรียน เลขาธิการคณะกรรมการรัฐมนตรี
สิ่งที่ส่งมาด้วย ความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศไทยและประชาคมเศรษฐกิจยุโรป ในเรื่องการผลิต
การตลาด และการค้ามันสำปะหลัง

1. เรื่องเดิม

1.1 ไทยและสหภาพยุโรปได้ลงนามในความตกลงการส่งออกผลิตภัณฑ์มันสำปะหลัง (มันเส้น/มันอัดเม็ด) ไปสหภาพฯ ในลักษณะ Voluntary Export Restraints (VERs) โดยไทยได้โควตาพิเศษในการส่งผลิตภัณฑ์มันสำปะหลังไปสหภาพฯ ได้ไม่เกิน 21 ล้านตัน ในระยะเวลา 4 ปี เฉลี่ยปีละ 5.25 ล้านตัน ยืดหยุ่นได้ไม่เกิน 5.50 ล้านตัน ในอัตราภาษีร้อยละ 6 ทั้งนี้ ฝ่ายไทยเป็นผู้บริหารโควตาการส่งออกด้วยการออกใบรับรองการส่งออก (Export Certificate : EC) (สิ่งที่ส่งมาด้วย) ซึ่งต่อมาสหภาพฯ ได้นำความตกลงฯ ดังกล่าวผูกพันไว้ในความตกลงทั่วไปว่าด้วยภาษีศุลกากรและการค้า 1994 (แกตต์ 1994)

1.2 ภายใต้อาณัติความตกลงฯ ดังกล่าว ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งสามารถที่จะยกเรื่องขึ้นมาเจรจาแก้ไขความตกลงฯ ได้ แต่ต้องแจ้งให้อีกฝ่ายทราบก่อนความตกลงฯ หมดอายุลง อย่างน้อย 1 ปี และหากไม่สามารถตกลงกันได้ จะต้องเปิดเจรจาแก้ไขความตกลงฯ ใหม่ทั้งฉบับ

2. การดำเนินการ

2.1 เมื่อเดือนกุมภาพันธ์ 2547 กระทรวงพาณิชย์ได้รับแจ้งจากสหภาพฯ ที่จะปรับเปลี่ยนการบริหารโควตานำเข้าจากเดิมที่กำหนดให้ไทยเป็นผู้จัดสรร โควตาและออกใบรับรองการส่งออก (Export Certificate : EC) มาเป็นระบบใหม่ ซึ่งสหภาพฯ เป็นผู้จัดสรรโควตา โดยระบบ First Comes First Served (FCFS) และมอบให้ไทยเป็นผู้ออกใบรับรองแหล่งกำเนิดสินค้า (Certificate of Origin : C/O) ระบบใหม่นี้เป็นระบบที่สหภาพฯ จะนำมาใช้กับการนำเข้าสินค้าที่มีการควบคุมโควตาจากทุกประเทศ โดยในส่วนของมันสำปะหลัง จะเริ่มใช้บังคับตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม 2551 เป็นต้นไป

/2.2 การเปลี่ยน...

2.2 การเปลี่ยนระบบการจัดสรรโควตาดังกล่าว จะไม่กระทบต่อความสามารถในการส่งออกของไทย เพราะเป็นการเปลี่ยนระบบการบริหารการนำเข้า ไทยยังคงสามารถรักษาสีทธิการส่งออกผลิตภัณฑ์มันสำปะหลังไปสหภาพฯ จำนวน 21 ล้านตัน ในระยะเวลา 4 ปี เฉลี่ยปีละ 5.25 ล้านตัน ตามความตกลงฯ เดิมไว้ได้ และนอกจากนั้น ในช่วง 10 ปี ที่ผ่านมา สหภาพฯ ได้เริ่มปฏิรูปนโยบายร่วมทางการเกษตร (Common Agricultural Reform : CAP Reform) และมีการขยายประเทศสมาชิกใหม่ (Enlargement) ทำให้ผู้ผลิตอาหารสัตว์ในสหภาพฯ หันไปใช้ธัญพืชที่ผลิตขึ้นเองมากขึ้น ทำให้ไทยส่งออกผลิตภัณฑ์มันสำปะหลัง (มันอัดเม็ด) ไปสหภาพฯ ลดลงโดยตลอด และในช่วง 3 ปี ที่ผ่านมา ไทยส่งออกได้เพียง 0.39 - 2.21 ล้านตัน/ปี (ร้อยละ 7.42 – 42.09 ของโควตา)

2.3 หากฝ่ายไทยไม่ยอมรับเจรจาตามที่สหภาพฯ เสนอ ฝ่ายสหภาพฯ อาจขอเจรจาแก้ไขความตกลงใหม่ทั้งฉบับ และใช้สถิติการส่งออก 3 ปีย้อนหลังเป็นฐานในการเจรจา ตามหลักการภายใต้ความตกลง WTO ซึ่งฝ่ายไทยจะเสียเปรียบ โดยได้รับโควตาน้อยลง เพราะ 3 ปีที่ผ่านมา ไทยส่งผลิตภัณฑ์มันสำปะหลังไปสหภาพฯ เพียง 0.39 – 2.21 ล้านตัน เท่านั้น

3. ข้อพิจารณา

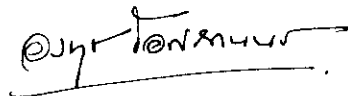
กระทรวงพาณิชย์จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำเรียนคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบให้กระทรวงพาณิชย์จัดส่งผู้แทนไปดำเนินการเจรจากับสหภาพฯ กรณีที่สหภาพฯ ขอปรับเปลี่ยนระบบการบริหารโควตานำเข้ามันสำปะหลังจากไทย ภายใต้กรอบ ดังนี้

3.1 ไทยจะยังคงได้โควตา 21 ล้านตัน ในระยะเวลา 4 ปี

3.2 การบริหารจะปรับเปลี่ยนจากที่ฝ่ายไทยเป็นผู้บริหาร โควตาส่งออก ด้วยการออกใบรับรองการส่งออก (Export Certificate : EC) เป็นฝ่ายสหภาพฯ เป็นผู้บริหารโควตาตามหลักการ First Comes First Served (FCFS) โดยฝ่ายไทยเป็นผู้ออกใบรับรองแหล่งกำเนิดสินค้า (Certificate of Origin : C/O)

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเรียนคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบตามข้อ 3 ด้วย
จะขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ



(นางอรนุช โสธานนท์)

รัฐมนตรีช่วยว่าการฯ รักษาการแทน

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์

กรมการค้าต่างประเทศ

สำนักบริหารการนำเข้าส่งออกสินค้าทั่วไป

โทร. 0 2547 5123

โทรสาร 0 2547 4802

ความตกลงความร่วมมือ
ระหว่างประเทศไทยและประชาคมเศรษฐกิจยุโรป
ในเรื่องการผลิต การตลาด และการค้ำประกันลำปะหลัง

คณะมนตรีประชาคมยุโรป

ฝ่ายหนึ่ง

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย

อีกฝ่ายหนึ่ง

รับทราบว่า เศรษฐกิจของประเทศไทยต้องพึ่งพาการขมิ้นสำปะหลังและการส่งออก
ขมิ้นสำปะหลังไปยังประชาคมฯ และมีปัญหาการตลาดของประชาคมฯ ซึ่งเกิดจากการนำเข้า
ขมิ้นสำปะหลังเพิ่มขึ้น

สำนึกว่า การขมิ้นสำปะหลังในประเทศไทยมีอยู่หนาแน่นในบริเวณที่ยากจนที่สุดและมีความ
อ่อนไหวทางการเมืองมากที่สุด

คำนึงถึงวัตถุประสงค์ของการพัฒนาการเกษตรและการปลูกพืชทางชนบทในประเทศไทย และต่อ
ประโยชน์ร่วมในการรักษาเสถียรภาพของตลาดขมิ้นสำปะหลังในประเทศไทยและประชาคมฯ

ยืนยันความตั้งใจของทั้งสองฝ่ายที่จะร่วมมือในเรื่องเกี่ยวกับการขมิ้น การตลาด และการค้า
ขมิ้นสำปะหลัง บนพื้นฐานของผลประโยชน์ร่วมกัน

สำนึกว่า ความร่วมมือดังกล่าวควรดำเนินการให้สำเร็จในทางที่ก้าวหน้าและมุ่งขยายปฏิบัติ

ไต่ทกลงที่จะหาความตกลงความร่วมมือในเรื่องการขมิ้น การตลาด และการค้าขมิ้นสำปะหลัง
และเพื่อบรรเทาอุปสรรคนี้ ใ้แก่ทั้งทั้งสองฝ่ายที่สนใจร่วมกันทั้งสองฝ่าย คือ

คณะมนตรีประชาคมยุโรป :

Mr. Poul DALSAGER สมาชิกของคณะกรรมการ
ประชาคมยุโรป

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย :

าพฉา นายบุญมี บุญศรี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์

ผู้ซึ่งได้แลกเปลี่ยนหนังสือขออำนาจจากห้องรองคนแล้ว

ได้ตกลงกันดังต่อไปนี้ :

ข้อ 1

คำนึงถึงวัตถุประสงค์ในเรื่องการพัฒนาการเกษตรและการปลูกพืชทางชนิกใน
ประเทศไทย และการรักษาเสถียรภาพของตลาดสินค้าประมงในประเทศไทยและประชาคม
ประเทศไทยรวมทั้งจะจัดการส่งออกสินค้าประมงไปยังประชาคมฯ ภายในหัวข้อ 07.06 A
ของพิธีการการค้ารวมในช่วงระยะเวลาห้าปี ตั้งแต่ ค.ศ. 1982 ถึง 1986 ซึ่งแบ่งออกได้
อย่างที่จะประกันว่าการส่งออกเหล่านี้ไม่เกินปริมาณที่ตกลงกันระหว่างประเทศไทยกับ
ประชาคมฯ

สำหรับปี ค.ศ. 1982 ปริมาณการส่งออกจะเป็นจำนวน 5 ล้านตัน

ระยะที่ 1

สำหรับปี ค.ศ. 1983 และ 1984 ปริมาณการส่งออกจะเป็นดังนี้

- (ก) 5.0 ล้านตันกมปี และ
- (ข) ปริมาณเพิ่มเติมนไม่เกิน 10% ของปริมาณประจำปีตามที่ระบุไว้ในอนุวรรก (ก) ซึ่งจะส่งออกอีกสำหรับช่วงระยะเวลาสองปี และอาจใช้ปริมาณน้อยกว่าเต็มที่ โภชน์หมดทั้งสองภายในหนึ่งปีหรือใช้เพียงบางส่วนในทั้งสองปีก็ได้ เพื่อให้เหมาะสมกับการขึ้นลงตามปกติเกี่ยวกับการผลิตสินค้าขึ้นปรุณ และเพื่ออำนวยความสะดวกการรักษาสถิติการค้าจากมันสำปะหลังในประเทศไทยและประชาคม

ระยะที่ 2

สำหรับ ค.ศ. 1985 และ 1986 ปริมาณการส่งออกจะเป็นดังนี้

- (ก) 4.5 ล้านตันกมปี และ
- (ข) ปริมาณเพิ่มเติมนไม่เกิน 10% ของปริมาณประจำปีตามที่ระบุไว้ในอนุวรรก (ก) ซึ่งจะส่งออกอีกสำหรับช่วงระยะเวลาสองปี และอาจใช้ปริมาณน้อยกว่าเต็มที่ โภชน์หมดทั้งสองภายในหนึ่งปีหรือใช้เพียงบางส่วนในทั้งสองปีก็ได้ เพื่อให้เหมาะสมกับการขึ้นลงตามปกติเกี่ยวกับการผลิตสินค้าขึ้นปรุณ และเพื่ออำนวยความสะดวกการรักษาสถิติการค้าจากมันสำปะหลังในประเทศไทยและประชาคม

เป็นที่เข้าใจว่า ปริมาณที่อ้างถึงในข้อนี้จะไม่ครอบคลุมถึงปริมาณที่อยู่ในระหว่าง การขนส่งหรือส่งออกต่อไปยังจุดหมายปลายทางนอกประชาคมฯ หรือปริมาณที่อยู่ในภายใต้ ข้อตกลงเกี่ยวกับการแปรรูปภายในประชาคมฯ

ข้อ 2

หากความยุ่งยากทางศุลกากรชำระเงินอย่างรุนแรงมีเพิ่มขึ้นเนื่องจากการ ควบคุมการส่งออกสินค้าประมงหรือความยุ่งยากประการสำคัญในเขตการประมงสินค้าประมง ที่มีความอ่อนไหวเกิดขึ้นในประเทศไทย หรือหากความยุ่งยากอย่างรุนแรงเกิดขึ้นในกลาง เขตผลการเกษตรของประชาคมฯ ภาคทั้งสองฝ่ายจะปรึกษาหารือกัน เพื่อพิสูจน์ว่าความ ยุ่งยากดังกล่าวมีอยู่หรือไม่ และถ้าจำเป็น จะตกลงกันเกี่ยวกับมาตรการต่าง ๆ ที่เหมาะสม ที่จะนำมาใช้ในช่วงที่มีความยุ่งยากเหล่านี้

ข้อ 3

ประชาคมฯ ว่าจะจำกัดการนำเข้าสินค้าประมงซึ่งอยู่ภายใต้ ความตกลงนี้ ในอัตราสูงสุดไม่เกิน 6% ของราคาสินค้า และรับประกันว่า ประเทศไทย จะได้รับการปรึกษาหารืออย่างซื่อสัตย์สุจริตที่ได้รับความอนุเคราะห์บ้างในส่วนที่เกี่ยวข้องกับอัตราภาษี สำหรับปริมาณที่ตกลงกันนั้น เงื่อนไขอื่น ๆ ในการนำเข้าจะเป็นไปตามเงื่อนไขที่มีอยู่ ภายใต้ข้อผูกพันความตกลงทั่วไปว่าด้วยอัตราภาษีศุลกากรและการค้าในปัจจุบัน

ข้อ 4

ไทยคำนึงถึงสิทธิและข้อผูกพันต่าง ๆ ระหว่างประเทศของประชาคมมา
ประชาคมมา จะดำเนินการทางต่าง ๆ ที่เหมาะสมเพื่อประกันว่า สถานะของประเทศ
ไทยในกลาหมันค่าประสิทธิของประชาคมมา ระหว่างช่วงระยะเวลาที่ครอบคลุมโดยความ
ตกลงจะไม่ถูกกระทบกระเทือนอย่างสำคัญจากการเพิ่มปริมาณสินค้าประสิทธิซึ่งนำเราจาก
ประเทศอื่น ๆ อย่างมาก ในการนี้ ประชาคมมา จะคำนึงถึงความสำคัญของการนำเรา
ผลิตภัณฑ์การโยโดเกรทซึ่งอาจแข่งขันโดยทรงปริมาณสินค้าประสิทธิด้วย

ข้อ 5

ประเทศไทยจะประกันว่า ปริมาณที่ผูกพันโดยความตกลงนี้จะไม่ เกินอีกจำกัด
ที่ระบุไว้ในความตกลง ไทยประกันว่าจะไม่ออกใบอนุญาตการส่งออกสำหรับจำนวนที่เกิน
อีกจำกัดเรณวนั้น

ในส่วนของประชาคมมา ประชาคมมา จะดำเนินการกำหนดกมพัญญูที่จำเป็น
ทั้งหมดในการออกใบอนุญาตการนำเราสำหรับสินค้าที่อ้างถึงข้างต้นซึ่งมีแหล่งกำเนิดใน
ประเทศไทย โดยมีเงื่อนไขว่าจะต้องแสดงใบอนุญาตการส่งออกซึ่งออกให้โดยเจ้าหน้าที่
ผู้มีอำนาจซึ่งได้รับการแต่งตั้งโดยรัฐบาลไทย ใบอนุญาตการนำเราจะออกให้ภายใน 7 วัน
นับแต่วันที่มีการแสดงใบอนุญาตการส่งออกดังกล่าว

วันที่ออกใบอนุญาตการส่งออกจะกำหนดปีที่ส่งออกให้สำหรับปริมาณนั้น

เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของภาคทั้งสองฝ่ายจะแลกเปลี่ยนข้อสนเทศที่จำเป็น
เป็นระยะเพื่อตรวจสอบปริมาณส่งออกและนำเข้าที่แท้จริง เพื่อใช้อำนวยความสะดวกการปฏิบัติ
ให้เป็นไปตามความตกลงนี้

ข้อ 6

ประชาคมฯ จะดำเนินการให้ถึงที่สุดที่จะให้ความช่วยเหลือแก่โครงการต่าง ๆ ที่มุ่งถึงการพัฒนารวมหนและถาวรปลูกพืชทางชนิกในประเทศไทย และโดยเฉพาะอย่างยิ่ง ในเขตการนิคมมันสำปะหลังซึ่งยากจนที่สุดของประเทศ ถือเป็นที่เข้าใจว่าโครงการต่าง ๆ ภายใต้การปลูกพืชทางชนิกจะรวมถึงโครงการวิจัยด้านการตลาดเกี่ยวกับพืชที่ปลูกทางชนิกรวมทั้งด้านการใช้ประโยชน์จากมันสำปะหลังด้วย

ในการให้ความช่วยเหลือนี้ นอกจากแหล่งการเงินของประชาคมฯ เองแล้วประชาคมฯ จะขอความร่วมมือจากผูให้ความช่วยเหลือทวิภาคีและพหุภาคีอื่น ๆ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง รวมทั้งรัฐสมาชิกของประชาคมฯ

ประชาคมฯ จะพิจารณาวิธีการส่งเสริมความสำเร็จในเรื่องโครงการที่มีประโยชน์ร่วมกันเกี่ยวกับการกระจ่ายการบสิททางการเกษตรด้วย

ข้อ 7

เมื่อใดที่มีความจำเป็นเพื่อการปฏิบัติอย่างถูกต้องตามความตกลงนี้ ให้มีการประชุมระดับรัฐมนตรีขึ้นระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและคณะกรรมการแห่งประชาคมยุโรป

ให้ทั้งคณะทำงานร่วมเป็นการถาวรคณะหนึ่ง ซึ่งประกอบด้วยผู้แทนของประชาคมฯ และของประเทศไทย

คณะทำงานนั้นจะให้ความมั่นใจว่า ความตกลงนี้ใช้อย่างถูกต้องและปฏิบัติหน้าที่ได้อย่างราบรื่น

คณะกรรมการจะพิจารณาหาหนทางความก้าวหน้าในการพัฒนาชนบทและการปลูกพืช
ทางชนบทในประเทศไทยอย่างสม่ำเสมอ รวมทั้งแนวโน้มทางการผลิต การค้า และการบริโภค
มันสำปะหลังในประเทศไทย ในประชาคม และในโลก และการพัฒนาภาคอุตสาหกรรม
การโยธาและเครื่องจักรกลซึ่งแข่งขันกับมันสำปะหลัง

คณะกรรมการจะพิจารณาเรื่องใดที่เกี่ยวกับการใช้บังคับความตกลงนี้ ซึ่งอาจ
เสนอโดยภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง และจะแนะนำทางแก้ปัญหานั้นที่เหมาะสมแก่เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจ

คณะกรรมการจะมีการประชุมอย่างน้อยครั้งเท่าที่จำเป็น และในกรณีฉุกเฉิน
อย่างน้อยที่ผู้ใดจะครั้ง ตามเวลาและสถานที่ที่จะตกลงกัน

ข้อ 8

ความตกลงนี้จะใช้บังคับกับถิ่นแทนต่าง ๆ ซึ่งสนธิสัญญาทั้งประชาคม
เศรษฐกิจยุโรปใช้บังคับ และตามเงื่อนไขต่าง ๆ ที่กำหนดในสนธิสัญญาดังกล่าวฝ่ายหนึ่ง
และกับถิ่นแทนของราชอาณาจักรไทย อีกฝ่ายหนึ่ง

ข้อ 9

ความตกลงนี้จะทำขึ้นสำหรับช่วงเวลาเริ่มตั้งแต่ 1 มกราคม 1982
ถึง 31 ธันวาคม 1986

ความตกลงนี้จะยังคงมีอายุต่อไปอีกเป็นระยะเวลาสามปีในแต่ละระยะ
โดยถือเอาปริมาณที่กำหนดไว้สำหรับปี 1985 และ 1986 เป็นเกณฑ์ หากความตกลง
นี้ไม่ถูกยกเลิกโดยภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งอย่างน้อยหนึ่งปีก่อนการหมดอายุเวลาห้าปีแรก
หรือเวลาสามปีในภายหลัง .

อย่างไรก็ตาม ก่อนการแจ้งการยกเลิกความตกลงนี้ ภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง
ควรมีการปรึกษาหารือกับภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง เพื่อแสวงหาข้อแก้ปัญหาระหว่างกันเกี่ยวกับ
ข้อบกพร่อง ซึ่งอาจทำให้ความตกลงนี้ไม่เป็นประโยชน์

ความตกลงนี้จัดทำขึ้นเป็นสองฉบับ เป็นภาษาเยอรมัน ฝรั่งเศส อิตาลี อังกฤษ สเปน โปรตุเกส และกรีก ไทย และฉบับถูกต้องเท่าเทียมกัน

CO-OPERATION AGREEMENT
BETWEEN THE KINGDOM OF THAILAND AND
THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY
ON MANIOC PRODUCTION, MARKETING
AND TRADE

T/CEE/e' 1

THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND,
on the one hand,

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
on the other hand,

RECOGNIZING the dependence of Thailand's economy on the production of manioc and its export to the Community and the problems on the Community market arising from the increasing imports of manioc,

CONSCIOUS that manioc production in Thailand is concentrated in the poorest and most politically sensitive areas,

TAKING into account the objectives of agricultural development and crop diversification in Thailand and the common interest of stabilizing the manioc markets in Thailand and the Community,

AFFIRMING their willingness to co-operate on matters concerning manioc production, marketing and trade on the basis of mutual benefit,

CONSCIOUS that such co-operation should be realized in a progressive and pragmatic way,

HAVE DECIDED to conclude a Co-operation Agreement on Manioc Production, Marketing and Trade and to this end have designated as their plenipotentiaries:

THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND:

H.E. Mr Punnamee PUNSRI,
Minister of Commerce;

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES:

Mr Poul DALSAGER,
Member of the Commission of the European Communities;

WHO, having exchanged their Full Powers, found in good and
due form,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

Taking into account the objectives of agricultural development
and crop diversification in Thailand and of stabilizing the
manioc markets in Thailand and the Community, Thailand
undertakes to manage its exports of manioc within the
subheading 07.06 A of the Common Customs Tariff to the
Community during the five-year period from 1982 to 1986, divided
in such a way as to ensure that these exports do not exceed
quantities agreed between Thailand and the Community.

For the year 1982 the export quantity shall be 5 million tonnes.

Phase I

For the years 1983 and 1984, export quantities shall be:

- a) 5.0 million tonnes per year, and
- b) an additional quantity of not more than 10% of the annual quantity mentioned in subparagraph a) which shall be allowed for this two-year period and which may be utilized in full, either wholly in one year or partially in both years, in order to accommodate the usual fluctuation in the production of primary commodities and to facilitate the stabilization of manioc markets in Thailand and the Community.

Phase II

For the years 1985 and 1986 export quantities shall be:

- a) 4.5 million tonnes per year, and
- b) an additional quantity of not more than 10% of the annual quantity mentioned in subparagraph a) which shall be allowed for this two-year period and which may be utilized in full, either wholly in one or partially in both years, in order to accommodate the usual fluctuation in the production of primary commodities and to facilitate the stabilization of manioc markets in Thailand and the Community..

It is understood that the quantities referred to in this Article shall not cover quantities in transit or re-exported to destinations outside the Community, or those subject to inward processing arrangements.

ARTICLE 2

If serious additional balance of payments difficulties due to the control of exports of manioc, or major difficulties in the sensitive manioc production regions arise in Thailand, or if serious difficulties arise on the Community's markets for agricultural products, the two parties shall enter into consultation with a view to establishing whether such difficulties exist and, if necessary, shall agree on appropriate measures to be applied for the duration of these difficulties.

ARTICLE 3

The Community undertakes to limit the levy applicable to imports of manioc covered by the agreement to a maximum amount of 6% ad valorem and to ensure that Thailand enjoys MFN treatment with respect to the rate of the levy. For the agreed quantities, the other import conditions shall be those existing under the present GATT binding.

ARTICLE 4

Taking into account its international rights and obligations, the Community shall take appropriate measures to ensure that Thailand's position on the Community manioc market during the period covered by the agreement will not be significantly undermined by a substantial increase in the quantities of manioc imported from other countries. In this context the Community will also bear in mind the importance of imports of carbohydrate products which could compete directly with manioc.

ARTICLE 5

Thailand shall ensure that the quantities covered by the agreement do not exceed the limits specified therein by ensuring that export certificates are not issued for any amount beyond such limits.

For its part, the Community shall undertake to adopt all necessary provisions to issue import licences for the products referred to above originating in Thailand, subject to the presentation of an export certificate, issued by the competent authority designated by the Thai Government. The import licence shall be issued within 7 days of such presentation.

The date of issue of export certificates shall determine the year to which the quantities shipped are to be attributed.

The competent authorities of both parties shall periodically exchange information necessary for verifying the actual quantities exported and imported so as to facilitate the implementation of the agreement.

ARTICLE 6

The Community shall do its utmost to provide assistance for projects aimed at rural development and crop diversification in Thailand, and particularly in the poorest cassava-producing regions of the country. It is to be understood that projects under crop diversification shall also include research projects on the marketing of diversified crops as well as on the utilization of manioc.

In providing this assistance, the Community shall, apart from its own financial resources, seek the co-operation of other bilateral and multilateral donors, including, in particular, Member States of the Community.

The Community shall also consider means of promoting the realization of mutually advantageous projects relating to diversification of agricultural production.

ARTICLE 7

When the proper functioning of this agreement so requires meetings shall be held at ministerial level between the Government of the Kingdom of Thailand and the Commission of the European Communities.

A permanent joint working group shall be set up, composed of representatives of the Community and of Thailand.

The group shall ensure that the agreement is being properly applied and is functioning smoothly.

It shall review regularly the progress of rural development and crop diversification in Thailand as well as the trends of production, trade and consumption of manioc in Thailand, the Community and the world, and market developments of carbohydrate products directly competitive with manioc.

The group shall discuss any matter relating to the application of the agreement that may be put forward by either party and shall recommend appropriate solutions to the competent authorities.

Meetings of the group shall be held as often as is found necessary, and in any case at least once a year, at a time and place to be agreed.

ARTICLE 8

This Agreement shall apply to the territories, in which the Treaty establishing the European Economic Community is applied and under the conditions laid down in the said Treaty, on the one hand and to the territories of the Kingdom of Thailand, on the other hand.

ARTICLE 9

The agreement is concluded for the period running from 1 January 1982 to 31 December 1986.

It shall continue to run for subsequent three-year periods based on the quantities established for 1985 and 1986 if it is not denounced by either party at least one year before expiry of the initial five-year period or of any subsequent three-year period.

However, before notifying the denunciation of the agreement, either party should enter into consultation with the other party in order to seek solutions or to agree upon amendments, which would make it possible to continue the agreement.

ARTICLE 10

This Agreement is drawn up in two copies in the Thai, Danish, Dutch, English, French, German, Greek and Italian languages, each text being equally authentic.

For the Government of the Kingdom of Thailand
For regeringen for kongeriget Thailand
Für die Regierung des Königreichs Thailand
Η Κυβέρνηση τοῦ Βασιλείου τῆς Ταϊλάνδης
Pour le Gouvernement du Royaume de Thaïlande
Per il Governo del Regno di Thailandia
Voor de Regering van het Koninkrijk Thailand

P.R.S.

For the Council of the European Communities
For Rådet for De europæiske Fællesskaber
Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften
Γιὰ τὸ Συμβούλιο τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων
Pour le Conseil des Communautés européennes
Per il Consiglio delle Comunità Europee
Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen


Paul DALSAGER